

Registrations are open for students on Little Science Library

Classes in May	Day to start	12th (Saturday)	Let's build a kaleidoscope and take a look the mysteries of the mirror
		13th (Sunday)	
		20th (Sunday)	Let's take a look the mysterious phenomenon using the electricity and a magnet
Attention hours :	1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.	Participation fee : 100 Yen	
Target :	Elementary school students and older		
Place :	Little Science Building (Chiisana Rika kan)		
How to apply :	Please call and tell us : ① Desired course ② School name · School year · Group □ ③ Name④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian		
Reception hours :	10:00 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays)		
For inquiries :	Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533		



From April 2018 you can pay the municipal taxes at convenience stores

Until now, the payment of municipal taxes were restricted to the City Hall and banks, but from April 2018 you can pay these taxes anytime (24hs) throughout the year at all convenience stores nationwide.

① Payment of the municipal taxes

Residential tax, fixed assets, real property, light vehicles, national health insurance, water and sewage fees.

② The payment slip (noufusho) will be change

From April 2018, a bar code will be printed on the payment slip. The total amount of water and sewage will be printed on the same payment slip. Please pay the fee until the deadline. You can also continue to paying the taxes at the City Hall or a bank.

③ The municipal tax can be paid at convenience stores nationwide listed below

Seven eleven, Circle K, Family mart, Mini Stop, lawson, Lawson store 100, Sunkus, Daily Yamazaki, MMK, etc... (it is written on the back of the payment slip)

④ You cannot make payments if you have the following payment slips

- ☆ If the bar code is not printed on the payment slip.
- ☆ When the payment slip is damaged, dirty and can not read the bar code.
- ☆ When the period for the payment is expired.
- ☆ When the original amount has been altered.
- ☆ If the total amount of tax bills exceeds 300,000 yen.



☆ When the payment slip was printed before March 31th 2018.

Information : About the municipal taxes : ☎ 0548-33-2109 About the water fees : ☎ 0548-33-2127 and sewage fees : ☎ 0548-33-1100

☞ 便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。 Please use the convenient account transfer for the payment.



Information of the provincial administration of Yoshida's park
For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420
Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : May 26th (Saturday) from 9:00 a.m.

Contents : Transplanting a trail ("Tokimeki no komichi")

※ In case of rainy weather in these days , on the following day.

Things to bring : Gloves, a pair of scissors for pruning.



Place : Within the Yoshida Park

Participation fee : Free

(Advance registration is unnecessary)



Would you like to participate for the activities to benefit the children of community ?

With the purpose of creating an organization to encourage the children of the community, the Council for the promotion of regional education are involved in activities within the four areas of the city (Sumiyoshi-ku, Kawashiri-ku, Kataoka-ku and Kita-ku).

To benefit the children we are seeking volunteers in each area.

Contents : Recreation, management and planning activities, accommodation before go to school, etc...

For inquiries : Lifelong Learning Department ☎ 0548-33-2152



大切(たいせつ)なお知(し)らせ Important Notice - From 2017 October 1st

You can obtain the certificate of resident record (Jyuminhyo) and the certificate of seal registration (Inkan shoumeisho)

From October at the convenience stores of all the country, you will be able to obtain the certificates such as copy of resident record (Jyuminhyo) through by official document service at the convenience store. My Number Card is necessary to obtain the certificates and to use this service

You will be able to obtain the copy of resident record, certificate of seal registration, copy of the family register Koseki Touhon, Shouhon and Fuhyou.

Operation hours : every day from 6:30a.m.~11:00p.m. (except the period December 29th~January 3rd and days for system maintenance)

You can get the certificates at designated convenience stores such as: Circle K & Sunkus, Seven Eleven, Family Mart, Ministop, Lawson, etc...

that have a multi-function printer. Necessary items : MY NUMBER CARD, secret numbers (4 digit numbers) and money for the fees.

The certificates obtained at convenience stores cannot be returned and cannot be reimbursed.

If you enter an incorrect password 3 times consecutively the MY NUMBER CARD will be locked. In this case you need to register a new password at the City Hall.

Documents such as Basic Resident Registration Card (Jyuki Card), Yoshida choumin card, Individual Number Notification Card (green color) cannot be used.



Friendship



Shouhi seikatsu soudan

消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles,dubts relationed to products, etc...

Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

Every week : Monday ~ Friday (Except Holidays)

from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Information : Industries department.

☎ 0548-33-2122



Titeki shougaiha soudan

知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities.

In May 15th (Tuesday) from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a

reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba

☎ 0548-32-3065



Kosodate soudan

子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing

Every week : Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time

Opening Hours : 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Place and information : Kosodate Shien Centa

☎ 0548-28-7034



Seishin shougaiha kazoku soudan

精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)

Family consultation for mental illness.

In May 16th (Wednesday) from 10:00 a.m. ~ Noon. For those who

wish to make an appointment, please make a reservation.

Place : Atsuma rina. Information with the adviser : Mr. Kuwataka

☎ 0548-32-1793



Muryou houritsu soudan

無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice

Twice a month. In May 16th (Wednesday) and 30th (Wednesday)

from 1:30 p.m. to 3:30 p.m. (20 minutes by a person)

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those

who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information : General affairs department

☎ 0548-33-2131



Shihou shoshi kenri yougo soudan

司法(しほう)権利(けんり)擁護(ようご)相談(そうだん)

Advice on protection of rights

Every month on Wednesdays :

In May 16th (Wednesday) From 1:30 p.m. to 4:30 p.m.

Target person : For those who wish to make an

appointment, please make a reservation.

Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

☎ 0548-34-1800



Shimpai goto Soudan

心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries

2 times a month : May 9th (Wednesday) and 23th (Wednesday)

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

From : 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.)

Information : Health and Welfare Center.

☎ 0548-34-1800



Kodomo no soudan shitsu

子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room

On May. Every week Tuesday and Friday.

from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur. from 8:30 a.m. ~

Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those

who wish to make an appointment, please contact us in advance.

Information : Secretariat of Education Board.

☎ 0548-33-2151



Tatemono no muryou soudan

建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings.

Every month on Sundays: 6th, 13th and 27th in May. From 10:00 a.m. to

Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic

strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment,

please contact us in advance. Information : Department of

construction and environment of the city.

☎ 0548-33-2161



☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにはくこくかんりきょく)	Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F


Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	May 18th (Friday)	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in October 2017	May 17th (Thursday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year	Born in May 2017	May 8th (Tuesday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in October 2016	May 8th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in April 2015	May 9th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 2 years	Born in May 2016	May 11th (Friday)	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in November 2015	May 11th (Friday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in November 2014	May 11th (Friday)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45
Issuance of Maternal and Child Health Handbook
 Every week on **Mondays** at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、
 骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
 Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273




パパ・ママ教室(きょうしつ) I .
 Papa / mama kyoushitsu I


Course with guidance for parents (father and mother)
 分娩経過(ぶんべんけいか)母乳(ほにゅう)について産後(さんご)の日常(にちじょう)生活(せいかつ)、赤(あか)ちゃん(ちやん)の生活(せいかつ)について。5月18日(金) 18:30~20:00
 Guidance about daily life after the child birth, baby and bath, how to take care, to hold the baby, others... Once a month in
May 18th (Friday)

BCG予防接種(よぼうせつしゅ) 5月16日(水)
 vaccination against BCG on **May 16th (Wednesday)**

受付時間(うけつけじかん) 13:00~13:30 Attention hours : 1:00 p.m. ~ 1:30 p.m.
 ※個別通知(こべつつうち)はありません。※ The individual notice was ended.
 健康(けんこう)カレンダー」で接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)してください。Please verify the date of vaccination and make the confirmation through by health calendar.




町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 5月7日(月) 9:30~11:00
Health consultation for citizens. In **May 7th**, once a week on **Monday** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など) The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



May (日) Days	(5月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays
3	Thursday KAWADA IIN (KAWADA IIN General Clinic) ☎ 0548-32-0154
4	Friday HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU (HAIBARA Urology Clinic) ☎ 0548-28-0887
5	Saturday TAZAKI KURINIKKU (TAZAKI General and Mental Treatment Clinic) ☎ 0548-32-8585
6	Sunday KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-6789
13	Sunday ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) ☎ 0548-34-1400
20	Sunday AKAHORI SEIKEI GEKA IIN (AKAHORI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-22-0117
27	Sunday KAWADA IIN (KAWADA IIN General Clinic) ☎ 0548-32-0154

問合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
 変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。
 診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
 This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.
 備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



大切なお知らせ - Important notice
 毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は不在になります。
 Interpreter service will be available on second Sundays and absence on the following Wednesday

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Would you like to study Japanese language ? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)
Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month
 時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1,000円
 Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1,000 Yen
 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)
 Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor
 主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)
 Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)
 問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135 For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



日本語
 JAPANESE
 LANGUAGE



マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :
 ☎ 0570-20-0291 English, Spanish, Portuguese, Chinese ... → . Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)
 In 2018 March 31h the population of Yoshida-cho was 29,679 people. Male gender : 14,839 / Female gender : 14,840
 From this total mentioned above the foreign population is 1,357 people. Male gender : 615 / Female gender : 742


次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market
May 6th - 9:00 a.m. ~
 at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)
 Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

上下水道課のお知らせ(じょうけすいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water and sewage
水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。
Please use the convenient account transfer for the payment of water - sewage rates

使用年月分 (Period of consumption of water) 平成30年2月~平成30年3月分 (2018, February ~ March)	納期限 Due date 平成30年5月1日 (火) 2018 May 1st (Tuesday)
--	--

問合わせ先(といあわせさき) Information : 上水道(じょうすいどう) department of water services ☎ : 0548-33-2127 下水道(げすいどう) department of sewage ☎ : 0548-33-1100



We ask your collaboration to pay the vehicle tax as soon as possible
 Every year the tax of vehicle will be charged for those who have the register as an owner on **April 1st**. (For users that have bought through by loans)
 Payment period : **May 31th (Thursday)**
 ※ You can pay at the convenience stores
 For inquiries : Ken Fujieda Zaimu Jimusho Kazeika Kazei Dai 1 Han ☎ 054-644-9122




吉田町みどりのオアシスマツリ Green Oasis Festival of Yoshida-cho
4月29日(日) 祝10:00~15:00 April 29th (Sunday) Holiday from 10:00 a.m. to 3:00 p.m. ※小雨決行 Even in the case of little rain the event will be held. 会場 県営吉田公園 Place : Provincial park of Yoshida 主催 みどりのオアシスマツリ実行委員会 様々なイベントーvariety of events
 Sponsor : Executive Committee of the Green Oasis Festival. 問合わせ 都市環境課都市計画部門 ☎ 0548-33-2161

吉田町凧揚げまつり Kite flying festival of Yoshida-cho
5月27日(日) 10:00~14:00 会場 : 吉田公園西側町有地 May 27th (Sunday) 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
 Place : Yoshida kouen Nishigawa Choyuuchi 問合わせ : 吉田町観光協会事務局 (産業課内)
 Information : Yoshida cho Kankou Kyoukai Jimukyoku (industry department) ☎ 0548-33-2122

For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken
For those who leave the Kokumin Kenko Hoken it is necessary to make the procedures
 When the person is affiliated at the National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken) and lost the qualification for use this insurance after enrolled in an employer's health insurance plan (Shakai Hoken) or you enrolled in this health insurance as a dependent, it is necessary complete the procedures to record the change. If you not report the change you will have to pay twice : the National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken) and the Social Health Insurance (Shakai Hoken). Please do not forget to complete the procedures to record the change.

Necessary items
 Please bring for us the health insurance cards (both , National Health Insurance Card and Social Health Insurance Card).
 In cases you did not receive your health insurance card at the workplace, please provide and bring the notification concerning the acquisition of eligibility for Social Health Insurance (Shakai Hoken), personal seal (hanko), the pension book , individual number (My Number) and the identification documents (such as Zairyu Card or Driver's Licence).

